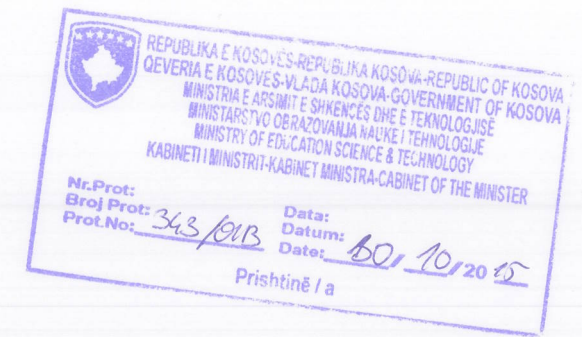




Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government



UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 15 /2015 STATISTIKAT E KANDIDATËVE NË ARSIMIN DHE
AFTËSIMIN E TË RRITURVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 15 /2015 THE CANDIDATES' STATISTICS IN ADULTS
EDUCATION AND TRAINING

ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. 15 /2015 STATISTIKE KANDIDATA U OBRAZOVANJEU I
OSPOSOBLJAVANJEU ODRASLIH

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në mbështetje të nenit 17 paragrafi 2 të Ligjit nr. 04/L-143 për Arsimin dhe Aftësimin për të Rritur në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 2/21 janar 2013), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology, pursuant to Article 17, paragraph 2 of the Law no. 04/L-143 for Adults' Education and Training in the Republic of Kosova (official gazette no. 2/21 January 2013), Article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries, as well Article 38, paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure, no. 09/2011 (official gazette no. 15, 12.09.2011), issues:</p>	<p>Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije, na osnovu člana 17 stav 2 Zakona br. 04/L-143 o Obrazovanju i osposobljavanju odraslih u Republici Kosovo (Službeni glasnik br. 2/21 januar 2013), član 8 podstav 1.4 pravilnik br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva kao i član 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), Izdaje:</p>
<p align="center">UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. ____/2015 STATISTIKAT E KANDIDATËVE NË ARSIMIN DHE AFTËSIMIN E TË RRITURVE</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION BR. ____/2015 THE CANDIDATES' STATISTICS IN ADULTS EDUCATION AND TRAINING</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVNA UREDBA NO. ____/2015 STATISTIKE KANDIDATA U OBRAZOVANJE I OSPOSOBLJAVANJE ODRASLIH</p>
<p align="center">Neni 1 Qëllimi</p>	<p align="center">Article 1 The purpose</p>	<p align="center">Član 1 Cilj</p>
<p>Udhëzimi administrativ ka për qëllim që të rregulloj mënyrën e mbledhjes dhe raportimit të të dhënave të institucioneve arsimore që ofrojnë arsim dhe aftësim për të rritur në Kosovë.</p>	<p>Administrative Instruction aims to regulate the method of collecting and reporting the data of educational institutions that provide adults' education and training in Kosova.</p>	<p>Administrativna uredba ima za cilj utvrđivanje načina prikupljanje podataka i izveštavanje obrazovnih institucija koje pružaju obrazovanje i osposobljavanje za odrasle na Kosovu.</p>
<p align="center">Neni 2 Shënimet për institucionin shkollor</p>	<p align="center">Article 2 Notes on the school institution</p>	<p align="center">Član 2 Beleške o školskim institucijama</p>
<p>IAARr të cilat organizojnë arsimin dhe</p>	<p>AETI which organize adults' education and</p>	<p>IOOO koje organizuju obrazovanje i</p>

<p>aftësim për të rritur janë të obliguara të ofrojnë të gjitha të dhënat dhe shënimet në MASHT.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Stafi mësimdhënës dhe administrativ</p> <p>IAARr janë të obliguara që në vazhdimësi të raportojnë në Sistemin e Menaxhimit të Informatave të Arsimit (në tekstin e mëtejme SMIA)-MASHT për mësimdhënësit, instruktorët dhe stafin administrativ të angazhuar në institucione.</p>	<p>training are obliged to provide all data and notes in MEST.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Teaching and administrative staff</p> <p>AETI are obliged ongoing to report in the Management Information System of Education (in further text EMIS) – MEST for teachers, instructors and administrative staff engaged in institutions.</p>	<p>osposobljavanje za odrasle obavezne su dostaviti sve podatke i beleške u MONT.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Nastavno i administrativno osoblje</p> <p>I000 obavezne su da kontinuirano izveštavaju u Sistem za menadziranje informacija o obrazovanju (u daljem tekstu SMIO)- MONT, za nastavnike, instruktore i administrativnog osoblja angazovanim u institucijama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Të dhënat për vijues</p> <p>IAARr janë të obliguara që të ofrojnë të dhënat në vazhdimësi të vijuesve-kandidatëve të arsimit për të rritur në SMIA.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 The data for attendee</p> <p>AETI are obliged to provide ongoing data of attendee – candidates of the adults' education in EMIS.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Podaci o pohađačima</p> <p>I000 obavezne su da kontinuirano dostavljaju podatke pohađača-kandidata za obrazovanje odraslih u SMIO</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Të dhënat për profilet, kualifikimet dhe rikualifikimet</p> <p>1. IAARr, janë të obliguara që të krijojnë një listë të profileve arsimore përkatësisht programeve në të cilat vijuesit regjistrohen. Të dhënat duhet të jenë në përputhje me afatet e vlefshmërisë-validuara të kualifikimeve.</p> <p>2. IAARr, duhet të ofrojnë të dhënat mbi</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 The data on profiles, qualification and requalification</p> <p>1. AETI are obliged to create a list of the educational profiles, respectively programs in which attendee is registered. The data should be in compliance with validity deadlines of qualifications.</p> <p>2. AETI must provide data on qualifications</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Podaci o profilima, kvalifikacije i prekvalifikacije</p> <p>1. I000, su obavezne da oforme spisak obrazovnih profila odnosno programa u kojima se pohađači upisuju. Podaci moraju biti u skladu sa rokom važenja – validnosti kvalifikacija.</p> <p>2. I000, moraju dostaviti podatke o</p>

<p>kualifikimet në të cilat vijuesit kanë përfunduar arsimin për të rritur dhe të njëjtat dërgohen në SMIA-MASHT.</p> <p>3. IAARr, duhet të ofrojnë të dhënat mbi rikualifikimet e kandidatëve nga profilet arsimore dhe Njohja e Mësimit Paraprak (NjMP).</p> <p>4. IAARr, të cilat ofrojnë kurse të shkurtra janë të obliguara të zbatojnë programe të akredituara.</p>	<p>in which attendees have completed adults' education and the same are sent to EMIS - MEST.</p> <p>3. AETI must provide data on candidates' requalification from the educational profiles and Recognition of Prior Learning (RPL).</p> <p>4. AETI, which provide short courses are obliged to implement accredited programs.</p>	<p>kvalifikacijama u kojima su pohađaci završili obrazovanje za odrasle i iste dostaviti SMIO – MONT.</p> <p>3. IOOO, moraju dostaviti podatke o prekvalifikaciji kandidata iz obrazovnih profila i Priznavanje prethodne nastave (PPN)</p> <p>4. IOOO, koje organizuju kratke kurseve dužne su da primeniti akreditovane programe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Të dhënat statistikore për IAARr</p> <p>1. IAARr ofrojnë të dhënat statistikore ku duhet të përfshihen detajet për kandidatët:</p> <p>1.1. mosha,</p> <p>1.2. gjinia,</p> <p>1.3. përkatësia etnike,</p> <p>1.4. kalueshmëria.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 The statistical data for AETI</p> <p>1. AETI provide statistical data which should include details about candidates:</p> <p>1.1. Age,</p> <p>1.2. Gender,</p> <p>1.3. Ethnic background,</p> <p>1.4. Passing rate</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Statistički podaci o IOOO</p> <p>1. IOOO pružaju statističke podatke u kojima moraju biti obuhvaćeni detalji o kandidatu</p> <p>1.1. Starost,</p> <p>1.2. Pol,</p> <p>1.3. Etnička pripadnost</p> <p>1.4. Prolaznost</p>
<p>2. IAARr, duhet të ofrojnë të dhëna për kandidatët pas përfundimit të arsimit për të rritur lidhur me punësimin e tyre.</p>	<p>2. AVEI must provide data about candidates after completion of adults' education regarding to their employment.</p>	<p>2. IOOO, moraju dostaviti podatke o kandidatima nakon završetka Obrazovanje za odrasle u vezi njihovog zapošljavanja.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7 Regjistrat për statistika</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Registers about statistics</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Registri o statistikama</p>
<p>1. IAARr duhet të ofrojnë:</p> <p>1.1. Informacione për identifikim të shkollës;</p> <p>1.2. Emri i shkollës;</p> <p>1.3. Komuna;</p> <p>1.4. Lokacioni;</p> <p>1.5. Kodi i shkollës 1 dhe 2;</p> <p>1.6. Kodi ekonomi;</p> <p>1.7. Informacione për kontakt;</p> <p>1.8. Personi kontaktues.</p>	<p>1. AETI must provide:</p> <p>1.1. Information on school identification:</p> <p>1.2. School name;</p> <p>1.3. Municipality;</p> <p>1.4. Location;</p> <p>1.5. School code 1 and 2;</p> <p>1.6. Economic code;</p> <p>1.7. Contact information;</p> <p>1.8. Contact person</p>	<p>1. IOOO treba da omoguće:</p> <p>1.1. Informacije o identifikaciji škole:</p> <p>1.2. Ime škole</p> <p>1.3. Opština</p> <p>1.4. Lokacija</p> <p>1.5. Školski kod 1 i 2</p> <p>1.6. Ekonomski kod</p> <p>1.7. Informacije za kontakt:</p> <p>1.8. Kontakt osoba</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Plotësimi i kriterëve</p> <p>Institucionet private dhe publiko-private që ofrojnë arsim dhe aftësim për të rritur, duhet t'i plotësojnë të gjitha kriteret që janë paraparë për institucione publike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Meeting the criteria</p> <p>Private and public-private institutions that provide adults' education and training, should meet all criteria that are foreseen for public institutions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Ispunjavanje kriterijuma</p> <p>Privatne institucije i javno-privatne koje omogućavaju Obrazovanje i osposobljavanje odraslih moraju ispunjavati sve kriterijume koje su predviđene za javne institucije</p>

Neni 9
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës.

Prof. dr. Arsim Bajrami, Ministër

Datë 30 . 10 . 2015



Article 9
Entry into force

This administrative instruction enters into force seven (7) days after publication in the official gazette of the Republic of Kosovo.

Prof. dr. Arsim Bajrami, Minister

Date _____

Član 9
Stupanje na snagu

Ova administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosova.

Prof. dr. Arsim Bajrami, Ministar

Datum _____